

**COURSE DATA****DATA SUBJECT**

Code: 35729
Name: Linguistic and literary exchanges in Europe
Cycle: Undergraduate Studies
ECTS Credits: 6
Academic year: 2026-27

STUDY (S)

Degree	Center	Acad. year	Period
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	First quarter

SUBJECT-MATTER

Degree	Subject-matter	Character
1008 - Degree in Modern Languages and Literatures	Linguistic and literary exchanges in Europe	ELECTIVES

COORDINATION

BOMBI ANDREA

CALERO VALERA ANA ROSA

LAJOINIE DOMINGUEZ MARIA TERESA

SUMMARY

The subject Linguistic and Literary Exchanges in Europe is part of the same field and it is taught in the first term of the 4th year, complementing the other subjects, Contrastive Linguistics and Comparative Literature, through the study of cross-cutting themes in the field of European language, literature or culture, from the perspective of the languages or literatures of the major of the Degree: German, French and Italian.

The subject consists of three parts, one for each major, in which one or several topics are studied, from any of the fields indicated, which are connected with other European languages, literatures or cultures. The subject is taught in any of the official languages of the Universitat de València since it is aimed at students of all the majors of the Degree, allowing the reading of the bibliography in translation when it has been written in a language different from that of the student's major. The subject will take into account the SDGs 5 and 16.

PREVIOUS KNOWLEDGE



RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

OTHER REQUIREMENTS

Knowledge of and competence in the previous subjects Contrastive Linguistics and Comparative Literature, as well as advanced knowledge in at least one of the languages, literatures and cultures of the major of the degree: German, French or Italian, are recommended.

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

1008 - Degree in Modern Languages and Literatures

Show ethical commitment in the field of modern languages and literatures as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.

Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.

Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Concentration Camp Literature in Italian Language: Primo Levi

"Se questo è un uomo" (Si esto es un hombre) de Primo Levi and further reading on testimony.

2. Concentration Camp Literature in German Language: Bernhard Schlink

Bernhard Schlink's "El lector" and further reading on responsibility.



3. Concentration Camp Literature in French Language: Charlotte Delbo

"Auschwitz et après" (Auschwitz y después) de Charlotte Delbo and further reading on guilt.

These contents will be reflected in the following Learning Outcomes:

1. Ability to analyze and assess language contact phenomena (borrowings, internationalisms, individual and social bilingualism, errors associated with second language learning, etc.).
2. Ability to analyze and assess the differences and shared aspects between literary traditions, focusing on both themes and genres.
3. Ability to analyze and assess the influences between different literatures.

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Theory	60,00
Total hours	60,00

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Attendance at other activities	0,00
Individual or group project	0,00
Independent study and work	40,00
Preparation of lessons	15,00
Preparation for assessment activities	35,00
Resolution of case studies	0,00
Total hours	90,00

TEACHING METHODOLOGY

The face-to-face classroom activities are divided into theoretical and practical classes, with student participation in various forms: collaborative work on texts, presentation of work, debate on issues related to the subject. The student's personal work includes preparation of class activities (individual or group) and critical reading of works from the programme, either in translation or in the original version depending on



the language of their major: this reading is compulsory. The complementary bibliography for the three parts, German, French and Italian, will be communicated during the lessons.

EVALUATION

The assessment of the subject includes a continuous assessment part and the final exam. The average of the marks obtained in each part will be weighted as 50% of the final mark for the subject.

a) In the **continuous assessment**, the exercises or tests carried out during the teaching of each part of the subject (German, French, Italian) will be considered. They must be completed and/or handed in on time and in the manner indicated by each teacher, in the manner indicated in the virtual classroom. Students who do not take the continuous assessment will be offered alternative activities, which will be communicated at the beginning of the course. The grade obtained will be weighted as 50% of the final grade.

b) The **final exam** will include a control questionnaire of compulsory readings and the development of a question on the subject of each part of the programme. The grade obtained will be weighted as 50% of the final grade.

*In all sections of the evaluation, the minimum mark to proceed to the calculation of the average is 4/10.

*The marks passed in the first call, both in the continuous assessment section and the final exam, will be retained in the second call.

In case of plagiarism and/or fraudulent use of artificial intelligence in any activity of the course, it will be assessed with 0 points.

Intellectual honesty is vital to an academic community and for the fair evaluation of the student's work. All work submitted in this course must be originally authored by every student. No student shall engage in unauthorized collaboration or make use of ChatGPT or other AI composition software, except if its use is part of the contents of the subject and is authorized by the teaching staff who teach it.

The general grading system shall follow the regulations of the Universitat de València approved by the Governing Council on 30 May 2017. ACGUV 108/2017.



REFERENCES

Required readings for the French section:

- Charlotte Delbo: *Auschwitz et après*, Éditions de Minuit, 1965-1971.

Required readings for the German section:

- Bernhard Schlink: *Der Vorleser*, Zürich, Diogenes Verlag, 1995.

Required readings for the Italian section:

- Primo Levi: *Se questo è un uomo*, Torino, Einaudi, 2005.